

轉寫巴利語之各種字型字元對應

Romanized Pāli Character Mapping

- ✧ **Arial Unicode MS**
- ✧ **Foreign1**
- ✧ **Kh2**
- ✧ **VriRomanPali CN & VriRomanPali CB**
- ✧ **Times_CSX+**
- ✧ **Times Ext Roman & Gandhari Unicode**

character (multibyte sequence)	ASCII rendering	character name	Unicode number	description	HTML code
ā	aa	a macron	U+0101	long a	ā
ī	ii	i macron	U+012B	long i	ī
ū	uu	u macron	U+016B	long u	ū
ṇ	"n	n dot-over	U+1E45	velar n	ṅ
ñ	~n	n tilde	U+00F1	palatal n	ñ
ṭ	.t	t dot-under	U+1E6D	retroflex t	ṭ
ḍ	.d	d dot-under	U+1E0D	retroflex d	ḍ
ṇ	.n	n dot-under	U+1E47	retroflex n	ṇ
ḷ	.l	l dot-under	U+1E37	vocalic l	ḷ
ṃ	.m	m dot-under	U+1E43	anusvara	ṃ
Ā	AA	A macron	U+0100	long A	Ā

		(latin capital letter A with macron)			
Ī	II	I macron	U+012A	long I	Ī
Ū	UU	U macron	U+016A	long U	Ū
Ñ	"N	N dot-over	U+1E44	velar N	Ṅ
Ñ	~N	N tilde	U+00D1	palatal N	Ñ
Ṭ	.T	T dot-under	U+1E6C	retroflex T	Ṭ
Ḑ	.D	D dot-under	U+1E0C	retroflex D	Ḍ
Ṅ	.N	N dot-under	U+1E46	retroflex N	Ṇ
Ḳ	.L	L dot-under	U+1E36		Ḷ
Ṁ	.M	M dot-under	U+1E42		Ṃ
ṁ	"m	m dot-over	U+1E41		ṁ

✧ **Arial Unicode MS:**

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Keyboard:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Unicode	ā	ī	ū	ñ	ñ	ṭ	ḑ	ṇ	ṁ	ḷ	ṁ
字元 代碼(U+)	0101	012B	016B	1E45	00F1	1E6D	1E0D	1E47	1E43	1E37	1E41

Unicode	Ā	Ī	Ū	Ñ	Ñ	Ṭ	Ḑ	Ṅ	Ṁ	Ḳ	Ṁ
字元 代碼(U+)	0100	012A	016A	1E44	00D1	1E6C	1E0C	1E46	1E42	1E36	1E40

=====

✧ Foreign1:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w y

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Keyboard:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Foreign1	a	i	u	v	b	t	d	n	j	l	m
字元 代碼(U+)	0061	0069	0075	0076	0062	0074	0064	006E	006A	006C	006D
Unicode	ā	ī	ū	ñ	ñ	ţ	đ	ņ	ĵ	Ĺ	Ĺ
字元 代碼(U+)	0101	012B	016B	1E45	00F1	1E6D	1E0D	1E47	1E43	1E37	1E41

Foreign1	A	I	U	V	B	T	D	N	J	L	M
代碼(U+)	0041	0049	0055	0056	0042	0054	0044	004E	004A	004C	004D
Unicode	Ā	Ī	Ū	Ñ	Ñ	Ţ	Đ	Ņ	Ĵ	Ĺ	Ĺ
代碼(U+)	0100	012A	016A	1E44	00D1	1E6C	1E0C	1E46	1E42	1E36	1E40

Foreign1	c	e	f	g	h	k	o	p	q	r	s
代碼(U+)	0063	0065	0066	0067	0068	006B	006F	0070	0071	0072	0073
Unicode	c	ê	ř	û	ĥ	î	ō	ĭ	â	ŗ	ş
代碼(U+)	0063	00EA	1E5D	00FB	1E25	00EE	014D	1E39	00E2	1E5B	1E63
Foreign1	C	E	F	G	H	K	O	P	Q	R	S
代碼(U+)	0043	0045	0046	0047	0048	004B	004F	0050	0051	0052	0053
Unicode	C	Ê	Ř	Û	Ĥ	Î	Ō	Ĭ	Â	Ŕ	Ş
代碼(U+)	0063	00CA	1E5C	00DB	1E24	00CE	014C	1E38	00C2	1E5A	1E62
Foreign1	w	x	y	z		W	X	Y	Z		
代碼(U+)	0077	0078	0079	007A		0057	0058	0059	005A		
Unicode	ś	x	ü	z		Ś	X	Ü	Z		
代碼(U+)	015B	0078	00FC	007A		015A	0058	00DC	005A		

=====

✧ **Kh2:**

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y ś
 ā B C đ E F ñ ħ ī ñ K ł ṃ ṇ O P ř Ț ș ț ū V W X Y ś
 A D G H I J L M N R S T U

Keyboard:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
 A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

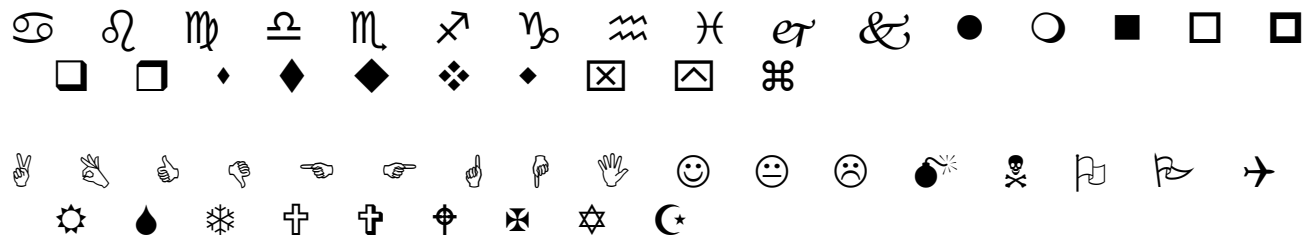
Kh2	A	I	U	G	J	T	D	N	M	L
代碼(U+)	0041	0049	0055	0047	004A	0054	0044	004E	004D	004C
Unicode	ā	ī	ū	ñ	ñ	ț	đ	ṇ	ṃ	ł
代碼(U+)	0101	012B	016B	1E45	00F1	1E6D	1E0D	1E47	1E43	1E37

Kh2	å	ð	©	·	î	Δ	¬	μ	ñ	®
代碼(U+)	00E5	2202	00A9	02D9	00EE	2206	00AC	00B5	00F1	00AE
Unicode	A	D	G	H	I	J	L	M	N	R
代碼(U+)	0041	0044	0047	0048	0049	004A	004C	004D	004E	0052

Kh2	ß	†	ü	Q	R	S	H			
代碼(U+)	00DF	2020	00FC	0051	0052	0053	0048			
Unicode	S	T	U	ř	ř	Ş	Ĥ			
代碼(U+)	0053	0054	0055	1E5D	1E5B	1E63	1E24			

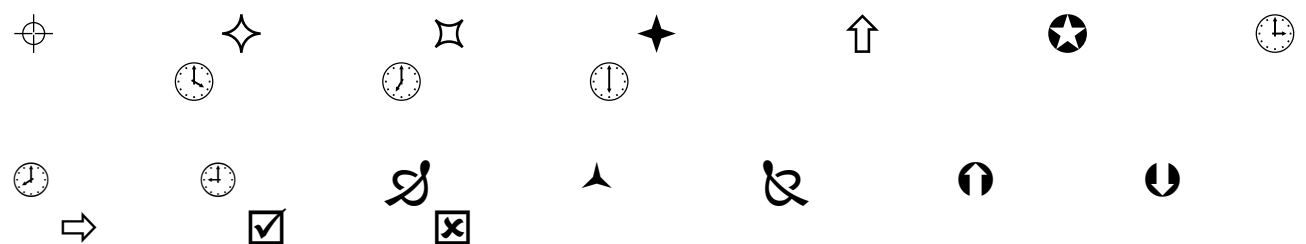
=====

✧ VriRomanPali CN & VriRomanPali CB:



























































Keyboard:















a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
 A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z



VriRomanP ali CN	±	2	3	a	ñ	μ	1	o	1/2	1/4
代碼(U+)	00B1	00B2	00B3	00AA	00F1	00B5	00B9	00BA	00BD	00BC
Unicode	ā	ī	ū	ṇ	ñ	ṭ	ḍ	ṇ	ṁ	!
代碼(U+)	0101	012B	016B	1E45	00F1	1E6D	1E0D	1E47	1E43	1E37

VriRomanP ali CN	¾	¿	Đ	©	Ñ	Ý	Þ	ð	þ	ý
代碼(U+)	00BE	00BF	00D0	00A9	00D1	00DD	00DE	00F0	00FE	00FD
Unicode	Ā	Ī	Ū	Ñ	Ñ	Ṭ	Ḍ	Ṇ	Ṣ	Ḳ
代碼(U+)	0100	012A	016A	1E44	D1	1E6C	1E0C	1E46	1E42	1E36

VriRomanP ali CB										
代碼(U+)	F061	F062	F063	F064	F065	F066	F067	F068	F069	F06A
Unicode	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
字元 代碼(U+)	0061	0062	0063	0064	0065	0066	0067	0068	0069	006A
VriRomanP ali CB										
代碼(U+)	F06B	F06C	F06D	F06E	F06F	F070	F071	F072	F073	F074
Unicode	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
代碼(U+)	006B	006C	006D	006E	006F	0070	0071	0072	0073	0074
VriRomanP ali CB										
代碼(U+)	F075	F076	F077	F078	F079	F07A				
Unicode	u	v	w	x	y	z				ṁ
代碼(U+)	0075	0076	0077	0078	0079	007A				1E41
VriRomanP										
代碼(U+)	F0B1	F0B2	F0B3	F0AA	F0F1	F0B5	F0B9	F0BA	F0BD	F0BC
Unicode	ā	ī	ū	ṅ	ñ	Ț	đ	Ț	Ț	Ț
代碼(U+)	0101	012B	016B	1E45	00F1	1E6D	1E0D	1E47	1E43	1E37
VriRomanP										
代碼(U+)	F041	F042	F043	F044	F045	F046	F047	F048	F049	F04A
Unicode	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
代碼(U+)	0041	0042	0043	0044	0045	0046	0047	0048	0049	004A
VriRomanP ali CB										
代碼(U+)	F04B	F04C	F04D	F04E	F04F	F050	F051	F052	F053	F054
Unicode	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
代碼(U+)	004B	004C	004D	004E	004F	0050	0051	0052	0053	0054

VriRomanP ali CB										
代碼(U+)	F03F		F05B	?	F05D					
Unicode	?	@	[\]	^	_	`	{	
代碼(U+)	003F	0040	005B	005C	005D	005E	005F	0060	007B	007C
VriRomanP ali CB										
代碼(U+)			F096							
Unicode	„	•	—	—	~	§	..	©	¬	-
代碼(U+)	0094	0095	0096 (2013)	0097	0098	00A7	00A8	00A9	00AC	00AF
VriRomanP ali CB										
代碼(U+)										
Unicode	◦	/	¶	.	'	”	‘	’		
代碼(U+)	00B0	00B4	00B6	00B7	02B9	02BA	02BB	02BC		
VriRomanP ali CB										
										
代碼(U+)									F091 F093	F092 F094
Unicode	-	-	—	—	—	—		=	‘	’
代碼(U+)	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	0091	0092
VriRomanP ali CB										
代碼(U+)			F085		F092	F094	F091	F093		

[illegible]

foreign1	CSCD	CSCD 字元對應 (您 key in 之鍵盤) (再選 CSCD 字型)	國際通用
ā	⊕	Alt-0177	aa
Ā	⌚	Alt-0190	AA
ī	✧	Alt-0178	ii
Ī	⌚	Alt-0191	I I
ū	✧	Alt-0179	uu
Ū	✧	Alt-0208	UU
ñ	✦	Alt-0170	"n , ^n
Ñ	✦	Alt-0169	"N , ^N
ñ	⤴	Alt-0241	~n
Ñ	⌚	Alt-0209	~N
ṇ	⌚	Alt-0186	.n
Ṇ	⇒	Alt-0240	.N
ṭ	★	Alt-0181	.t
Ṭ	⬇	Alt-0221	.T
ḍ	⌚	Alt-0185	.d
Ḍ	⬇	Alt-0222	.D
ṁ	⌚	Alt-0189	.m

Ṁ _ṛ	☑ _ṛ	Alt-0254 _ṛ	.M _ṛ
ḷ _ṛ	🕒 _ṛ	Alt-0188 _ṛ	.l _ṛ
Ḷ _ṛ	☒ _ṛ	Alt-0253 _ṛ	.L _ṛ

VriRomanPali CN: ⬅ (⬆ 21E7) ;

VriRomanPali CB: ⬅ (⬆ 21E7) ; ➡ (⬇ 21E8);

✉ (🌟 272A) ? ; ⇨ (21E8);

=====

✧ Times_CSX+:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Keyboard:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

ā ī ū ñ ñ ı đ ñ ñ ì

Ā Ī Ū Ñ Ñ ı Đ Ñ Ñ Ĭ

“ ‘ — . ” ’

Times_CSX+	à	ã	å	ï	Ꝥ	ñ ☛	ó	õ	ṁ	ë	§
字元 代碼(U+)	00E0	00E3	00E5	00EF	00A4	00F1 F0B5?	00F3	00F5	00FC	00EB	00A7
Unicode	ā	ī	ū	ñ	ñ	ı	đ	ñ	ṁ	ì	ṁ
字元 代碼(U+)	0101	012B	016B	1E45	00F1	1E6D	1E0D	1E47	1E43	1E37	1E41

Times_CSX+	â	ä	æ	ð	Ñ	ò	ô	ö	ý	ì	
字元 代碼(U+)	00E2	00E4	00E6	00F0	00D1	00F2	00F4	00F6	00FD	00EC	
Unicode	Ā	Ī	Ū	Ñ	Ñ	Ṭ	Ḑ	Ṇ	Ṁ	Ḓ	Ṁ
字元 代碼(U+)	0100	012A	016A	1E44	00D1	1E6C	1E0C	1E46	1E42	1E36	1E40

Times_ CSX+	ß	û	`	'	þ	•					
字元 代碼(U+)	00DF	00FB	0060	0027	00DE	E04C					
Unicode	“	”	‘	’	- *2	.					
字元 代碼(U+)	0093	0094	0091	0092	002D	002E					

Times_CSX+字型 (整篇,全選)transfer to→Times New Roman→

Times New Roman	à	ã	â	ñ	ó	ü	§	õ	ï	ï	œ	ë	â	ä	æ	ò	ó	ý	ç	ö	ð	ù	ø	÷
Key in	a	i	u	t	d	m	m	n	v	b	b	l	A	I	U	T	D	m	r	N	V	s	W	w
Foreign1	ā	ī	ū	ţ	đ	ṁ	ṁ	ṇ	ṇ	ñ	ñ	ł	Ā	Ī	Ū	Ṭ	Ḍ	Ṁ	Ṛ	Ṅ	Ṣ	Ś	ś	

Foreign1				
ß	û	Ý	`	'
	û			
“	”	--	‘	’

✧ Times Ext Roman & Gandhari Unicode:

與 Arial Unicode MS 相同。

vocalic r	ṛ
vocalic R	Ṛ
long vocalic r	ṝ
palatal s	ś
palatal S	Ś

retroflex s	ṣ
retroflex S	Ṣ
visarga	ḥ
long e	ē
long o	ō
l underbar	ḷ
r underbar	ṛ
long vocalic l	ḻ
n underbar	ṇ
k underbar	ṳ
t underbar	ṭ

參考資料 (reference) :

- 1 Unicode 編碼表:
 - 1.1 <http://zh.wikibooks.org/wiki/Unicode/0000-0FFF>
 - 1.2 <http://unicode.org/charts/>
 - 1.3 <http://www.unicode.org/charts/nameslist/>
 - 1.4 <http://jicheng.tw/hanzi/unicode.html>
- 2 HTML, SGML Characters (code) :
 - 2.1 Character Entity Reference Chart: <http://dev.w3.org/html5/html-author/charref>
 - 2.2 List of XML and HTML character entity references:
http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_XML_and_HTML_character_entity_references
 - 2.3 SGML Characters:
http://www.fp.tul.cz/~plesinger/my_hobbies/SGML_characters.html